

## Информация для лиц, отбывающих тюремное заключение

В данном документе предоставлены самые важные правила для лиц, отбывающих наказание в исправительном учреждении. Для получения более подробной информации о правилах и законах обратитесь к персоналу. Кроме того, к персоналу всегда можно обратиться в случае каких-либо сомнений или вопросов.

### **1. Государственная или местная тюрьма?**

Заключение обычно отбывают в государственной тюрьме. При небольших сроках тюремного заключения или при наличии определенных обстоятельств вы, возможно, будете отбывать заключение в местной тюрьме или в тюрьме Копенгагена («тюрьма Вестре»). Во многих случаях в местных тюрьмах установлены такие же правила, как и в закрытой государственной тюрьме - см. ниже.

### **2. Открытая или закрытая тюрьма?**

Наказание обычно отбывают в открытой государственной тюрьме. Тем не менее, Департамент тюрем и пробации может принять решение об отбывании наказания в закрытой тюрьме, например, в случае длительного срока заключения.

В закрытой тюрьме имеется большее количество персонала и установлен более строгий контроль, нежели в открытой тюрьме. В закрытой тюрьме также установлены более строгие правила, например, регулирующие вопросы наличия денег, телефонных разговоров, свиданий, отпуска и других аспектов содержания в заключении. Подробнее см. ниже.

### **3. Полуоткрытые отделения**

В некоторых случаях вас могут поместить в полуоткрытое отделение открытой тюрьмы вместо закрытой тюрьмы. В полуоткрытом отделении установлены более строгие правила, нежели в других отделениях открытой тюрьмы. Для получения более подробной информации о полуоткрытых отделениях обратитесь к персоналу.

### **4. Перевод в закрытую тюрьму**

В случае злоупотребления большей степенью свободы при содержании в открытой тюрьме вы рискуете быть переведенным(-ой) в закрытую тюрьму. Как правило, это может произойти, если вы, например, покинули тюрьму без разрешения, незаконно пронесите или употребляете алкоголь или наркотики, склонны к проявлению угроз или насилия, или совершите преступление, находясь в стенах или за пределами тюрьмы.

Вы вправе запросить информацию у персонала о возможностях перевода в открытую тюрьму на последнем этапе отбывания наказания.

### **5. График отбывания наказания**

После вынесения приговора или по прибытии в тюрьму вы получите график отбывания наказания. В нем указаны важные даты вашего пребывания в исправительном учреждении, например, дата окончания отбывания наказания, которая является датой освобождения. В графике также могут быть указаны возможные даты отпусков или условно-досрочного освобождения.

Если вы не согласны с данным графиком, можете подать жалобу согласно установленным правилам - см. раздел «Жалобы и апелляции». Если вы не согласны с толкованием судебного решения по вашему делу, вы вправе потребовать пересмотра срока приговора в суде.

### **6. Контакты**

В государственных тюрьмах, во время работы и в свободное время вы обычно содержитесь вместе с другими заключенными. В большинстве тюрем, в свободное время и ночью вы будете находиться в своей одиночной камере/комнате. В некоторых тюрьмах при отбывании наказания могут отсутствовать любые контакты с другими заключенными. В некоторых случаях вам может быть отказано в праве иметь контакты с другими заключенными («режим изоляции»).

В местных тюрьмах и тюрьмах Копенгагена возможности общения с другими заключенными более ограничены.

Для лиц моложе 18 лет существуют особые правила относительно контактов с другими заключенными. При необходимости обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

## **7. Личная, социальная и юридическая помощь**

При отбывании наказания помощь или консультацию можно получить непосредственно у персонала вашего отделения. С персоналом отделения и социальным работником также можно поговорить о личных, семейных и социальных проблемах.

По прибытии в тюрьму вам расскажут о ваших правах, обязанностях и общих правилах отбывания наказания. В течение семи дней после начала заключения вы вместе с администрацией учреждения должны составить план деятельности на период отбывания наказания и непосредственно после освобождения.

Если вам нужна особая помощь, можете обратиться к священнику, медсестре, врачу, стоматологу, преподавателю или руководству тюрьмы. При наличии вопросов по вынесенному приговору обратитесь к вашему адвокату. На другие юридические вопросы в известной мере вам могут ответить социальный работник или руководство исправительного учреждения. Персонал также может направить вас к адвокатам, предоставляющим бесплатную юридическую помощь.

## **8. Личные вещи и деньги**

Камера обставлена мебелью, также вам предоставят постельное белье, полотенца и рабочую одежду. Вы можете также взять с собой некоторые личные вещи, например, одежду и фотографии.

Правила относительно того, какие вещи вы можете иметь при себе, различны в открытых тюрьмах, в закрытых тюрьмах и местных тюрьмах.

Запросите информацию у персонала о том, могут ли вам присылать вещи или деньги, и разрешается ли вам пересылать деньги или вещи за пределы тюрьмы. Обычно не разрешается посылать деньги из закрытых тюрем, за исключением денежных средств, полученных в качестве вознаграждения за работу.

Исправительное учреждение, как правило, не несет ответственности за повреждение, поломку или кражу ваших личных вещей.

## **9. Еда, напитки и т.п.**

При отбывании наказания в государственной тюрьме вы будете получать деньги на покупку питания. В местных тюрьмах вас будут обеспечивать готовой едой. По состоянию здоровья врач может назначить вам особое питание. Если вы вегетарианец(-ка) или придерживаетесь особого питания в связи с религиозными убеждениями, это будет учтено. Вы можете обсудить этот вопрос с персоналом отделения или священником.

В тюрьме можно купить кофе, табачные изделия и другие товары. Ассортимент продуктов различен в каждой тюрьме.

## **10. Курение**

Во всех учреждениях Службы тюрем и пробации Дании курение в помещениях запрещено. Курить можно только вне помещений. В разных учреждениях правила относительно курения различаются.

Табак, сигареты и другие курительные принадлежности - например, трубки, фильтры и приборы для скручивания сигарет - должны храниться в шкафчике вне камеры. Шкафчик всегда должен быть закрыт, у вас будет ключ. Запрещается хранить табак или другие курительные принадлежности в камере.

Нарушение этих правил подразумевает дисциплинарное наказание.

Если вы хотите бросить курить, спросите персонал о возможности присоединиться к бесплатной программе отказа от курения.

## **11. Работа и учеба**

При отбывании наказания у вас есть право и обязанность на занятость в виде работы, обучения или другой разрешенной деятельности, включая лечение. Взамен вы будете получать небольшое вознаграждение. В случае болезни вы получите пособие по болезни, если это заболевание подтверждено врачом.

Если вы отбываете наказание в местной тюрьме, у вас есть право на работу, но не обязанность работать.

Возможности для работы и обучения различны в зависимости от места заключения, а в местных тюрьмах они ограничены. В государственной тюрьме обычной формой труда может быть работа в производственном цехе,

сельскохозяйственные или лесохозяйственные работы, уборка, обслуживание зданий, парков и садов. В местной тюрьме обычной формой труда является выполнение несложных операций на производстве и обслуживание зданий.

Обучение проходит в тюремной школе или с помощью преподавателей, прикомандированных к местной тюрьме, и обычно включает в себя общеобразовательные и исправительно-воспитательные курсы для совершеннолетних.

Насколько это возможно, ваши личные желания и способности будут учтены. При необходимости обратитесь к персоналу, чтобы получить информацию о существующих возможностях.

В особых случаях вы можете получить разрешение на работу или учебу вне тюрьмы («свободный выход на работу») или на самостоятельную работу в тюрьме. Если у вас есть доход от работы, например, при праве свободного выхода для ведения деятельности, то, как правило, вам необходимо оплачивать свое пребывание в тюрьме. Более подробную информацию об этом вы можете получить у персонала.

## **12. Лечение**

Если вам необходимо специальное лечение, то в некоторых случаях вы сможете отбывать наказание вне учреждения Службы тюрем и пробации Дании. Если это не представляется возможным, Служба тюрем и пробации Дании предложит вам ряд других возможностей для лечения, например, в случае, если вы страдаете от алкогольной или наркотической зависимости или отбываете наказание за насилие или преступление сексуального характера. Служба тюрем и пробации Дании имеет различные буклеты, информирующие о возможностях лечения. Вы можете спросить о них у персонала.

## **13. Свободное время**

Как правило, у вас есть право, как минимум, на одночасовую прогулку в день на открытом воздухе.

Вы можете слушать радио, смотреть телевизор, читать газеты, журналы и книги. Обратитесь к персоналу, чтобы узнать о возможностях аренды радио и/или телевизора, пользования газетами, журналами и т.п. и их покупки.

Возможности досуга более разнообразны в открытых тюрьмах и достаточно ограничены в местных тюрьмах. В государственных тюрьмах существуют возможности для занятий спортом, фитнесом, различными хобби и т.п. Вы можете спросить об этом у персонала.

## **14. Религия**

Богослужения проводятся в государственных тюрьмах и некоторых местных тюрьмах. Вы имеете право на общение со священником или другим представителем вашей религиозной общины. Кроме тюремного священника, который относится к датской евангелическо-лютеранской церкви, в некоторых тюрьмах проводят службы священники других вероисповеданий, например, имамы и представители римско-католической церкви. В других случаях тюремный священник или персонал учреждения помогут вам наладить связь со священнослужителем вашей религиозной конфессии или подобным представителем вашей религиозной общины.

Если ваша вера запрещает вам работать в определенные дни, ваше рабочее расписание будет составлено с учетом этого обстоятельства.

## **15. Болезни**

В тюрьме есть врач. После прибытия в тюрьму вам будет предложено пройти прием у врача или медсестры. Если вы считаете, что вам понадобится врач в других случаях, обратитесь к персоналу, который далее свяжется с врачом или медсестрой.

Врач примет решение о том, требуется ли вам лечение и должно ли оно проходить в одном из учреждений Службы тюрем и пробации Дании или в обычной больнице.

## **16. Лечение зубов**

У вас есть право на некоторые формы стоматологической помощи. В некоторых случаях вам придется оплатить лечение из собственных средств. При необходимости обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

## **17. Свидания**

У вас есть право на свидания длительностью минимум один час, и по возможности, два часа в неделю. В государственных тюрьмах обычно имеются возможности для более частых и длительных свиданий. Как правило, кандидатуры ваших посетителей должны быть одобрены администрацией заранее.

Обычно персонал не осуществляет надзор за вашими свиданиями. У вас есть право на конфиденциальные свидания с адвокатом, осуществляющим защиту в уголовном деле, в результате которого вы были приговорены к тюремному заключению, или в еще не рассмотренном в суде уголовном деле. Те же правила действуют и в отношении других защитников, предоставляющих адвокатскую помощь.

Если у вас нет родственников или друзей, вы можете запросить у персонала информацию о возможности свидания с представителем Красного Креста.

Как правило, у вас есть право на свидания с представителями прессы. Чтобы дать интервью представителю прессы, вам необходимо получить разрешение Службы тюрем и пробации.

## **18. Телефонные разговоры**

В открытых тюрьмах можно арендовать мобильный телефон, который прикреплен к стене, то есть, им можно пользоваться только в камере. Также можно воспользоваться платными телефонами для заключенных. В закрытых государственных тюрьмах и в местных тюрьмах пользоваться телефоном можно только после получения специального разрешения. Как правило, вам необходимо оплачивать свои телефонные разговоры. Персонал сам набирает номер и, обычно, прослушивает ваш разговор. Тем не менее, в большинстве отделений закрытых тюрем Копенгагена существуют специальные возможности для звонков с карточных телефонов-автоматов. Более подробную информацию об этом вы можете получить у персонала.

Проносить свой мобильный телефон в исправительное учреждение запрещено. Доставка личного мобильного телефона в закрытые государственные и местные тюрьмы является уголовно-наказуемым деянием. Также под уголовную ответственность попадают ваши друзья или родственники, которые приносят вам мобильный или сотовый телефон на свидание в закрытую государственную или местную тюрьму.

## **19. Переписка**

Ваши письма не будут читаться, если только для этого нет необходимости, вызванной вопросами безопасности или порядка, или в целях защиты жертвы вашего преступления. По этим же причинам письма могут не быть переданы адресату.

Как правило, входящая корреспонденция будет вскрыта и содержимое будет проверено в вашем присутствии.

Исходящая корреспонденция перед отправкой из закрытых государственных или местных тюрем подлежит проверке. В открытых государственных тюрьмах письма перед отправкой обычно не проверяются.

Персонал не имеет права проверять письма, отправленные и полученные от следующих учреждений и представителей: Министерство юстиции, генеральный директор Службы тюрем и пробации, суды, Специальный суд по вынесению и пересмотру приговоров, Апелляционная комиссия, прокуратура, полиция, парламентский омбудсмен, члены парламента Дании, другие государственные инстанции, Европейский суд по правам человека, Европейский комитет по предупреждению пыток, Комиссия ООН по правам человека, Комитет ООН против пыток, адвокат, осуществляющий защиту в вашем уголовном деле или адвокат, который осуществляет защиту в вашем еще не рассмотренном уголовном деле, в том числе по рассмотрению вопроса об условном освобождении от содержания под стражей до суда. Те же правила действуют и в отношении переписки с другими правозащитниками, предоставляющими адвокатскую помощь. Тем не менее, такие письма могут сканироваться на предмет наличия запрещенных предметов.

Если у вас имеются трудности с написанием письма, сообщите об этом персоналу, который окажет вам помощь, например, записав письмо на звукозаписывающее устройство или предоставив вам более длительный доступ к телефону.

## **20. Digital Post - электронная почта от государственных учреждений**

Большинство заключенных не имеет доступа к Интернету, поэтому они не могут проверять свою электронную почту Digital Post. Если у вас нет доступа к Интернету, вас могут лишить права пользования электронной почтой Digital Post. Вместо этого вы будете получать письма от государственных учреждений по обычной почте. Однако, вы можете дать письменное разрешение родственнику на получение доступа к вашей электронной почте Digital Post. Обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

## **21. NemID**

Служба тюрем и пробации Дании может предоставить NemID заключенным местных тюрем, тюрем или учреждений типа общежития. Заключенные могут пользоваться NemID, если у них есть доступ к Интернету в тюрьме или в учреждении типа общежития. NemID также можно использовать в период отпуска или после освобождения.

## **22. Выборы и т.д.**

Вы имеете право удаленно голосовать на парламентских и местных выборах. У вас также есть право участвовать и в других формах легальной политической деятельности.

## **23. Представитель заключенных**

Заключенные имеют право влиять на общие условия содержания в исправительном учреждении. Это можно реализовывать с помощью выбора представителя от заключенных.

## **24. Отпуск**

Большинству заключенных открытых тюрем предоставляется краткосрочный отпуск каждые третьи выходные. Отпуск может быть предоставлен не ранее, чем через 30 дней после начала отбывания наказания, хотя в некоторых случаях, например, в случае длительного заключения, вам придется ждать отпуска намного дольше.

Отпуск можно получить и в закрытой тюрьме, но через более продолжительный период времени, нежели в открытой тюрьме. При необходимости обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

Нарушив правила отпуска, например, в случае несвоевременного возвращения, попытки пронести наркотики или алкоголь, или в случае совершения нового преступления, вы можете потерять право на отпуск. Вы можете потерять право отпуск также в случае, например, употребления, хранения или сбыта наркотиков в тюрьме. Если вы при этом находитесь в открытой тюрьме, вы рискуете быть переведенным в закрытую тюрьму.

Заключенному может быть предоставлен отпуск с особой целью, например, в случае болезни или смерти родственника. Разрешение на отпуск всегда предполагает наличие обоснованной цели и отсутствие риска, связанного с невыполнением условий такого отпуска. В некоторых ситуациях к вам может быть приставлено сопровождение.

## **25. Условно-досрочное освобождение**

Условно-досрочное освобождение обычно возможно по истечению двух третей срока наказания. Тем не менее, получить условно-досрочное освобождение можно только, отбыв, как минимум, два месяца в заключении.

В некоторых случаях вас могут условно освободить после отбывания периода длительностью между половиной и двумя третями срока заключения. Это может произойти, если при отбывании срока заключения вы предприняли особые усилия для демонстрации отсутствия намерения совершения преступлений впоследствии, например, вылечившись от наркотической или алкогольной зависимости. При необходимости обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

Заключенные, отбывающие пожизненное заключение, могут быть условно освобождены после отбывания, по меньшей мере, 12-летнего срока.

Решение об условно-досрочном освобождении принимает тюрьма или Министерство юстиции (Департамент тюрем и пробации). Если существует вероятность совершения вами нового преступления, вам может быть отказано в условно-досрочном освобождении.

При условно-досрочном освобождении устанавливается испытательный период. В случае совершения преступления в течение этого периода времени срок заключения за новое преступление будет прибавлен к оставшейся части срока за предыдущее преступление.

В определенных случаях вас могут условно освободить при установлении за вами надзора Службой тюрем и пробации Дании. Для принятия решения об условно-досрочном освобождении могут быть выдвинуты дополнительные условия, например, лечение от алкоголизма. В случае несоблюдения данных условий Служба тюрем и пробации Дании может принять решение о возвращении вас в место заключения.

## **26. Уведомление жертвы**

Если вас приговорили к заключению за тяжкие преступления против личности или за сексуальные преступления, в период, когда вы находитесь под стражей до начала отбывания наказания в тюрьме, жертва вашего преступления может выразить желание получать уведомления в следующих случаях:

- если вы впервые отправляетесь в отпуск без сопровождения,
- если исполнение приговора по отбыванию заключения временно отложено перед вашим первым отпуском без сопровождения,
- если вы находитесь на работах вне исправительного учреждения с возможностью получения краткосрочного отпуска без сопровождения,
- если вас освободят из заключения,
- в случае совершения вами побега.

Также жертва совершенного вами преступления может выразить желание быть уведомленной в следующих ситуациях:

- в случае вашего заметного участия в радио- или телевизионных программах;
- в случае вашего интервью датскому журналу.

Решение об уведомлении жертвы преступления принимает полиция.

В случае совершения вами преступления после 1 июля 2011 года жертва также может выразить желание быть уведомленной о предоставленном вам отпуске, о вашем освобождении или о других подобных ситуациях. Правила уведомления жертвы действуют в случае вашего появления в СМИ независимо от того, когда было совершено преступление.

## **27. Правила, предписания и запреты**

Вы имеете право ознакомиться с правилами Службы тюрем и пробации Дании и Европейскими пенитенциарными правилами, а также со специальными правилами тюрьмы.

Алкоголь и наркотики запрещены. Также запрещены лекарства, которые не прописаны вашим врачом.

Побег из тюрьмы является уголовным преступлением.

Вы всегда должны следовать действующим правилам и указаниям персонала.

## **28. Дисциплинарное наказание и т.д.**

В случае нарушения установленных правил вы можете быть подвергнуты дисциплинарному наказанию в форме предупреждения, штрафа или помещения в штрафной изолятор. У вас есть право сделать заявление до принятия решения и получить объяснение причин такого решения. В некоторых случаях вас могут лишить права на общение с другими заключенными («одиночное заключение»). См. раздел «Жалобы и апелляции».

## **29. Досмотр**

При помещении в тюрьму вас могут досмотреть. Это значит, что персонал проверит, есть ли у вас запрещенные предметы. По требованию вы должны снять всю одежду, даже если это противоречит вашим религиозным убеждениям. Досмотр будет проведен персоналом одинакового с вами пола.

Личный досмотр может проводиться и во время отбывания наказания, например, до и после свиданий. Из соображений безопасности также может проводиться и обыск в вашей камере.

С вас также могут потребовать сдать анализ мочи на предмет употребления наркотических средств.

### **30. Применение силы**

В определенных случаях персонал имеет право на применение силы и средств сдерживания. Например, персонал может применять различные средства сдерживания, наручники, дубинки и перцовый аэрозоль

Любая форма применения силы предполагает выполнение определенных условий и подлежит тщательной проверке. Применение силы должно быть умеренным и достаточным только для достижения цели. См. раздел «Жалобы и апелляции».

### **31. Компенсация за незаслуженно примененные меры воздействия**

Вы имеете право на компенсацию в случае незаслуженного отбывания наказания в течение длительного периода или в случае незаслуженного помещения в камеру для допросов, дисциплинарную камеру, защитную камеру или одиночную камеру. Если по отношению к вам незаслуженно применили другие меры воздействия, то при определенных обстоятельствах вы также можете получить компенсацию.

### **32. Компенсация в связи с несчастными случаями**

У вас есть право на компенсацию в случае получения травмы во время отбывания наказания. Вы можете получить компенсацию в связи с несчастным случаем, имевшем место во время работы или досуга. Также вы можете получить компенсацию, например, если у вас разбились очки в результате происшествия.

### **33. Управление делом**

Обычно у вас есть право сделать заявление перед принятием постановления по вашему делу. Как правило, все отказы и решения относительно вас должны быть четко аргументированы. Вы имеете право получить постановление в письменной форме. Согласно общим правилам относительно права доступа к документации, у вас также есть право получить копию имеющихся письменных материалов и высказать свое мнение до принятия решения.

Существуют особые правила, например, в случаях относительно выбора места заключения, запрета на контакты с другими заключенными и перевода между учреждениями Службы тюрем и пробации Дании. В таких случаях у вас нет права доступа к документации и, следовательно, у вас есть только ограниченное право на получение аргументации по принятым постановлениям.

### **34. Жалобы**

*Жалобы по решениям местного управления Службы тюрем и пробации Дании*

Как правило, вы не можете подавать жалобу в Департамент тюрем и пробации на решения местного управления Службы тюрем и пробации Дании. Тем не менее, жалобы можно подавать по поводу решений, касающихся следующих вопросов:

- размещение и перевод в другое учреждение,
- размещение в рамках раздела 78 Закона об исправительных учреждениях,
- график отбывания наказания,
- личный досмотр заключенного,
- изоляторы и камеры для допросов,
- помещение в штрафной изолятор, использование наручников и применение других средств сдерживания,
- применение силы,
- контакты с другими заключенными,
- переписка,
- свидания, включая отказ в просьбе оставить своего ребенка с собой в тюрьме,
- ограниченное право на связь со СМИ,
- отпуск,
- вычеты,
- конфискация,
- условно-досрочное освобождение,
- возвращение в исправительное учреждение после условно-досрочного освобождения,
- отмена разрешения отбывать наказание посредством ношения электронного браслета,
- компенсация за применение незаслуженных мер воздействия во время отбывания наказания.



Вы можете получить более подробную информацию о возможностях подачи жалоб в Законе о содержании под стражей и законах, относительно отдельных вопросов. Персонал может помочь вам найти необходимые документы.

Если у вас есть право подать жалобу на постановление учреждения, персонал уведомит вас об этом. В случае выдачи постановлений в письменной форме, в них будут указаны возможности подачи жалобы.

Если вы хотите подать жалобу в Департамент тюрем и пробации, вы должны сделать это в течение 2 месяцев с момента получения вами постановления.

#### *Решения, принятые Департаментом тюрем и пробации*

Определенные решения Департамента можно обжаловать в суде. Это касается следующих решений:

- решения по графику отбывания наказания,
- определенные решения, касающиеся запрета на переписку,
- решения о дисциплинарном наказании в виде содержания в штрафном изоляторе более семи дней,
- некоторые решения о конфискации личных вещей и денег,
- некоторые решения о вычетах из зарплаты,
- отказ в условном освобождении после отбывания двух третей назначенного срока или 14 лет пожизненного заключения,
- решения о возвращении в исправительное учреждение,
- вынесенные постановления об отказе выплаты компенсации за незаслуженно примененные меры воздействия во время отбывания наказания.

Более подробную информацию о возможностях оспаривания решений в суде можно найти в Законе об исправительных учреждениях.

Если вы можете требовать, чтобы решение департамента рассматривалось в суде, такое решение будет содержать информацию о том, как это сделать. Оспорить решение департамента в суде можно в течение четырех недель после получения такого решения.

#### *Парламентский омбудсмен*

На окончательное решение Службы тюрем и пробации или Департамента тюрем и пробации можно подать жалобу парламентскому омбудсмену. Парламентский омбудсмен не вправе изменить данное решение, но может обратиться к соответствующей организации с просьбой пересмотреть этот вопрос. На практике, рекомендации парламентского омбудсмена, как правило, принимаются во внимание.

### **35. Закон об обработке персональных данных**

Если вы являетесь заключенным в одном из учреждений Службы тюрем и пробации Дании, ваши персональные данные будут собираться и обрабатываться в электронном виде.

В соответствии с Законом об обработке персональных данных, вы можете реализовывать следующие права:

- право быть уведомленным(-ой) о сборе данных для обработки и хранения в электронном виде,
- право требовать доступа к обрабатываемым данным,
- право требовать исправления, удаления или блокирования данных, которые являются неверными, неточными или обрабатываются в электронном виде с нарушением закона.

### **36. Информация для иностранцев**

#### *Правила*

Основные правила по отбыванию наказания переведены на английский язык. Вы можете получить их у персонала.

#### *Языковые проблемы*

Как правило, персонал владеет английским или немецким языком. Если вы не владеете данными языками, кто-нибудь из персонала или других заключенных может помочь вам с переводом.

Персонал может вызвать переводчика, когда это необходимо и целесообразно.

#### *Представитель*

В некоторых тюрьмах есть специальный представитель от иностранных заключенных.

*Посольство и т.д.*

Вы можете обратиться в посольство или консульство вашей страны. При необходимости обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

*Выборы и т.д.*

В некоторых случаях у вас есть право участвовать в местных выборах. При необходимости обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

*Перемещение в другую страну для отбывания дальнейшего срока*

В некоторых ситуациях возможна репатриация на вашу родину или в страну вашего предыдущего пребывания для отбывания оставшегося срока. Возможности перемещения зависят от различных обстоятельств, например, от страны, в которую вы должны быть возвращены, или от длительности оставшегося срока. Обычно заключенного перемещают в страну, гражданином которой он является. В определенных ситуациях вас могут репатриировать против вашей воли. Обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

*Пребывание в другой стране, будучи условно-досрочно освобожденным*

Иногда условно освобожденные лица могут пребывать в другой стране (как правило, в стране, гражданами которой они являются). В таком случае ответственность за обеспечение выполнения условий досрочного освобождения лежит на данной стране. Ваша возможность пребывания в другой стране зависит, кроме прочего, от решения данной страны. Обратитесь к персоналу для получения более подробной информации.

*Депортация*

Если суд принял решение о вашей депортации после освобождения, вам, как правило, придется отбывать наказание в закрытой тюрьме.

В случае депортации вы будете условно-досрочно освобождены после отбывания половины срока наказания, независимо от вашего желания остаться в тюрьме. Полиция решит, каким образом вас депортировать и, как правило, обеспечит депортацию сразу после освобождения. В случае каких-либо вопросов о депортации обратитесь к персоналу или к вашему адвокату.

### **37. Информация для родственников**

При желании посетить заключенного вам, как правило, необходимо получить разрешение от исправительного учреждения. Вам объяснят правила свиданий, включая информацию о том, как назначить время и что можно приносить с собой. Имейте в виду, что персонал может досмотреть принесенные вами вещи и обыскать вашу одежду.

Существуют специальные правила, определяющие нормы, в рамках которых заключенные могут иметь личные вещи и деньги в тюрьме. В каждой отдельной тюрьме вам предоставят информацию о возможности передачи вещей или денег заключенным.

Письма, которые вы посылаете заключенному, персонал, как правило, не читает, но в присутствии заключенного письма могут открыть и проверить на наличие запрещенных предметов. Тем не менее, в определенных ситуациях персонал может прочесть письмо, адресованное заключенному. Кроме того, при определенных обстоятельствах письмо может не быть передано. В таких случаях, как правило, в течение четырех недель письмо отсылают обратно и информируют об этом отправителя.

См. более подробную информацию об отпуске для заключенного и пользовании телефоном.

Доставка мобильного телефона на свидание в закрытые и местные тюрьмы запрещена, данное деяние является уголовно-наказуемым.

### **38. Конфиденциальность**

Весь персонал Службы тюрем и пробации Дании обязуется соблюдать конфиденциальность.

Персоналу запрещается разглашать информацию о заключенных родственникам или третьей стороне. Если заключенный(-ая) не уполномочил(-а) персонал сообщить информацию личного характера родственникам или другим лицам, то только он(-а) сам(-а) может сделать это.

### **39. Телефонная горячая линия**

Если у вас есть вопросы, вы можете позвонить социальному работнику Службы тюрем и пробации Дании на анонимную горячую линию и получить информацию о правилах и правах: +(45) 70 26 04 06.

Горячая линия работает каждый рабочий день с 9.00 до 15.00 и с 19.00 до 22.00. По выходным дням горячая линия работает с 12.00 до 18.00.

Direktoratet for Kriminalforsorgen  
Strandgade 100  
DK 1401 Copenhagen K (Копенгаген)

Телефон 72 55 55 55

[www.kriminalforsorgen.dk](http://www.kriminalforsorgen.dk)  
[dfk@kriminalforsorgen.dk](mailto:dfk@kriminalforsorgen.dk)